

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 76 (1991)  
**Heft:** 3

**Artikel:** Buobanaglia  
**Autor:** [s.n]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-881861>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# BUOBANAGLIA

Legendas: tiarza secundara Vella (vel)  
tiarza secundara Tujetsch (tuj)

*CM, La Punt*

Jeu sedamondel sch'ei era per quels affons in sforz dad ir en baselgia. Sch'els mavan dad els anora a messa ni mo perquei ch'ils geniturs pretendevan ei. Sch'jeu mirel sin mei, lu ei la relaziun tier la baselgia buca aschi ferma sco quei che mia tatta raquenta ch'ella era per ella. Enqual dumengia dat ei da sefar perquei ch'jeu durmess pli bugen che ira en baselgia. E buca mo tier mei ei quei aschia, quei ein cass che succedan en bia famiglias. Mo che la glieud da pli baul segidavi pli fetg che nus, perquei ch'el era pli religiosa, gliez crei jeu buca. (tuj)

*WD, S. Martin*

Tscheiver cun la vestgadira ord la trucca si surcombras, quei fuss bi. Jeu sundel buca aschi incantada dil tscheiver e dallas mascras. Cura ch'jeu fetg mascrada resta ei anavos ina massa rumien. Pli baul stuevan ils affons zambergiar sez enzatgei. Quei era bia pli legher. Ei era strusch pusseivel che duas mascras vesevan ora tuttina. Oz, sch'jeu mon en stizun e cumprel ina mascra, eis ei segir aunc plirs che han la medema. Las mascras da pli baul eran pli originalas. Quellas dad oz ein pli pli chichernem. (vel)







WD, Tujetsch

Ins vesa per part fatschas staunclas e mudergiadas. Mo in po far bucca da rir. Segir ein els ils pasters pigns enzanua sin in alp. La vestgadira ei mudergiada, scarpada e fli-chergnada davon e davos. Segiramein fan els bucca voluntariamein quella lavur. Forsa ha il bab detg: «Ti vas e finiu!» Ed ussa, uss lain els enchescher per ils da casa, per la mumma e per ils buns gentars. Mo uss ha ei num tener la dira e bucca vuler ir cun la brocca.  
Nus affons dad oz, vessen schuffas da tener ora enzatgei aschia. Nus essan endisai memia bein. Mo midar per enzacons dis fuss tuttina fetg interessant. Lu vegnessan ins forsa sissu tgei che quels quater schanis patratgan en quei mument e quei ein forsa tut autras caussas che quei che nus tartgein. (tuj)

WD, Mutschnengia, 1910 (sut)

Fuss jeu ina da quellas mattatschas vess jeu pli paucas pusseivladads d'eleger in mistregn. Jeu vess da star a casa e gidar a far las lavurs da casa. Jeu savess bucca ir ora el mund ed emprender d'enconuscher quel. Jeu vegness era bucca confruntada cun lavurs en in mistregn, a mi muncass il contact cun outra glieud. Jeu stuess star mintga di enzanua a luvrar, p.ex. cuser, far fein e stuess ualti segir era far suenter scola da quellas lavurs. Forsa sundel jeu era memia marscha, perquei che jeu sai bucca co quei ei, luvrar igl entir di. Mo sche jeu fuss ina da quellas mattatschas savess jeu pli probabel gnanc, tgei libertads che jeu vess oz. In di, aschia per las marveglias, midass jeu bugen, per emprender d'anconuscher il temps da pli baul. Forsa fuss jeu lu d'in auter meini. Mo per adina vulesch jeu mai midar. Jeu savess bucca restrensches mes hobis e mias libertads per ir el temps da pli baul e far lavurs che plain bucca a mi. (vel)



WD, Vrin

4 buobas en scussal, ils cavels tratg stregh anavos, sesan avon casa silla lenna sper ina trapla da miurs, enta maun in gat. Oz: 4 buobas en jeans scarpadas, ils cavels cotschens e verds, sesan sin lur mopeds, enta maun ina cigaretta. In curios maletg. Fa bunamein in tec tema. In curios sentiment. Patertgavan ellas era d'inagada sgular ell'America? Da cumprar in auto? Atgnamein savein nus bucca bia dad ellas, auter ch'ellas purtavon scussals e fagevan bia oraziun. Mo jeu crei ch'ellas vevan aschi bi sco nus, mo auter: Enstagl da mirar televisiun — leger cudischs. Enstagl dad ir a kino — ir a mises. Enstagl dad ir tiel coiffeur cul tgaun — ir a mulscher. (tuj)







WD, Alp Pazolla; il caver da Bargianicla 1912.

Jeu sun leds ch'jeu hai buca stuiu viver da quei temps, pertgei la glieud veglia rauenta che tut seigi stau pli stentus. Las tegias d'alp eran mo baraccas da lenn ed era las lavurs vegnevan fatgas tuttas a maun. Oz dat ei maschinas per las lavurs las pli grevas. Gie, cheu sun jeu

cuntents che jeu hai buca stuiu viver da lezzas uras, pertgei jeu vess buca pudiu tener ora quei. Jeu tratgel che beinenqual pastur e signun hagi mal il dies, las combas e la bratscha pervia dalla lavur prestada pli baul sin nossas alps. (vel)

*EB, Vrin*

Cun nossa beinstonza stuein nus mo ir en stizun, empustar e pagar las caussas necessarias. Sche jeu stuess ir a luvrar sco pli baul, e quei sper la scola, sai jeu buca sche jeu fagess quei. Era quei idealissem da famiglia plai buca a mi. Haver 9 ni 10 fargliuns! Gia cun dus dat ei mintgaton detgas «haras». Da l'autra vart vevan els era pli bi. Ei deva buca drogas, alcohol, cigarettas e.a.v. Da quels problems vevan ei buc. Aber gidar naven dalla damaun entochen la sera stuein nus per cletg era buca pli. (tuj)







WD, Vrin 1912 (sut)  
EB, Val Sogn Pieder







*WD, ina buoba da Vrin 1912*



Mo mira . . .

Ins metteva las terscholas cun pindels davon giu.

Quei ch'ins vuleva zuppentar vegneva veiseivel.

Ins fageva la spartgida dil frunt entochen tier la totona, sco ina fessa.

Vev'ins plugs, unschev'ins en il tgau cun Lisol e mava a letg cun capetscha per stinschentar ils lendis.

Ti quescha tgeu, ti plugliusa!

Lu fugev'ins en nuegl, pigliava entuorn culiez alla vacca veglia, e bargeva.

Lezza han ei vendiu al pur da Castrisch, 330.— francs, vus Judas. Ell'ei turnada

suenter trei dis. Da via en, sur la punt dil Rein vi ed ensi.

Ils anseuls ha il Gurtner vegl mess el rucsac.

Semplamein smacau els el rucsac e schau mirar ora ils dus tgaus. Tgei tristezia.

Tgagia sin vossas nuorsas, lezzas saveis pertgirar sez.

Cala da far la stuorna aschiglioc survegns ti ina pil tgil ô.

Per cletg vev'ins in scazi, zanua giu funks.

Tgi va cun calzars cun effels da mesa stad?

Ti has il vestgiu suten che vegn suto! (Las viaspras pli liungas che la messa).

La fatscha brischa dil turpetg.

Jeu perinagada vegn buca a dir rusari

mintga sera. Ti vegns schon a ver, Niessegner po lu schon tier!

La dumengia dallas sis eis ei lu da levar ed ir a prender penitenzia. Tgei trelli en casa tochen che tuts ein ord letg.

Pertgira tiu scazi, zanua giu funks.

La matta denter affon e carschiu. Tut persula cun siu mal il venter. Tgei purtgerem.

Cartei lu buc ch'jeu bragi, il crap tegn la dira.

Igl aug ord l'America. Paupers sc'ina miur Baselgia.

In dent dad aur ed in apparat da fotografia.

Maria, neu vi sper il nuegl, jeu less far in maletg.

Tresa Rùthers-Seeli